

Ke Ikeruwa ne Surat Ni Pedro

¹ Siaken si Simon Pedro ne edsurat kayi. Sug-suhuen a ni Hisu Kristu wey epustul din dema ne iyan din meana ne kedserihan a nikandin.

Edsurat e red maa dut te sikiyu ne menge ruma ta te mibperetiyaya ki Hisus. Ne ini se kebperetiyaya rut te langun tew ne neked-iring su ebpuun ded langun te Eleteala wey si Hisu Kristu ne mibpeliyu keyta. Su sikandin, ne iyan din ed-ul-ulaan ne metidtu, ne warà misan engkey ne etew ne ibpelavi rin.

² Na iyan ku egkiyuhan ne ed-iseg ini se kebpekesabut niyu mekeatag te Eleteala wey si Hisu Kristu ke Kerenan tew. Su embiya ibpeiseg niyu ini, ne ibpeiseg te Eleteala rema ke kebpenaub din keniyu, ne ibpeiseg din ded dema ke kebmelinawen dut te itungan niyu.

Ini se Impenurù ni Pedro Mekeatag dut te Kebpeliyu te Eleteala keyta

³ Ne sabap dut te rekelà ne gehem te Eleteala ne sikandin se edtavang keyta su apey ebmetidtu ke langun ne ed-ul-ulaan ta te ked-ubpà ta kayi te ampew te dunya. Egkepakey ne ed-ulaula ki kayi su netuenan ta en si Hisu Kristu ne iyan midtawag kenita su apey ki ebpekeamung kandin dut te kepurù din wey ke keupiya rin.

⁴ Ne sabap te netuenan ta en si Hisus, ne imbehey te Eleteala keyta ke rekdekelà ne tavang

din ne belielehà ne impasad din. Ne kayi se kedtavang din keyta ne ruen gaga ta te ed-engked dut te arà se meraat ne kiyug te kememenusiyai ne ebpekederaat keytew su apey ki ebpekeiring te metidtu ne ulaula te Eleteala.

⁵ Ne geina te ini se intavang din keyta, ne iyan iya se ebeelan ta ke taman ne egkegaga ta su apey ke kebperetiyaya ta ne meilut ne ebpekesumpat ke meupiya ne ed-ul-ulaan ta. Ne igkesumpat ta rema ke ketampas te itungan

⁶ su apey edtihelan te hinawa ta, abpeg ke kedtigker ta dut te keresayan. Ne kenà arà dà su igkesumpat ta te id-amin te hinawa ta te keduma te kiyug te Eleteala.

⁷ Ne kayi te ked-amin ta te hinawa ta te keduma te kiyug te Eleteala ne igkesumpat ta red maa ke kebpesegsehipaey ta su ibpekita te edsusuled ki, ne igkesumpat ta ketà ke limù ta rut te menge ruma ta ne mibperetiyaya.

⁸ Ne embiya id-iseg ta te ed-ulaula te langun kayi ne embiya kenà ki egkebungas ne ruen dema dekelà ne atag din ke kebperetiyaya tew rut te Kerenan tew ne si Hisu Kristu.

⁹ Ne embiya ruen etew ne mibperetiyaya ugaid ne kenà din ed-ul-ulaan ini, ne iring te nelekevan se itungan din su warà din pà mesebuti te arà ne kinepeliyu kandin te Eleteala. Ne warà te hinawa rin te mibpeliyu sikandin dut te raan ne menge salà din.

¹⁰ Tembù be, menge ruma ku ne mibperetiyaya, iyan iya se mebpegelep ki te eduma te Eleteala wey mekita te benar iya ini se kebpemilì din keyta. Su embiya ini se ed-

ul-ulaan ta, ne warà ebpekesuwey keytew te keduma ta te Eleteala.

¹¹ Ne embiya iring ketà, ne Eleteala se egalàhalà keyta ketà te kedtelimà din keyta te edlusud dut te Edetuan ni Hisu Kristu ke Kerenan tew ne mibpeliyu keytew. Ne ini se Edetuan din ne warà edtemanan din.

¹² Tembù be ebpetentenuran ku ini keniyu misan nerineg niyu en ini se meilut se kebperetiyyaa niyu rut te benar ne tuluuwen ne impenurù ku keniyu.

¹³ Su taman te kayi e pà te ampew te dunya ne iyan meupiya ne ebpetentenuran ku keniyu ini su apey kenà niyu melipati.

¹⁴ Su netuenan ku te mehaan en egkepupus ini se umur ku kayi te ampew te dunya su ini se impesabut kedì dut te Kerenan tew ne si Hisu Kristu.

¹⁵ Tembù be idsurat ku ini riyà te keniyu su embiya warà a kayi te keniyu ne kenà niyu egkelipatan ini se impenurù ku keniyu.

Ini se Lalag ni Pedro su apey Egketuenan ta te Benar ke Impesabut mekeatag ki Hisu Kristu

¹⁶ Ne ini se impesabut dey keniyu mekeatag te kebmeperurù ni Hisu Kristu ke Kerenan tew ketà te kedlived din kayi te ampew te dunya, ne kenà mibèbeelan dà dut te itungan te menusiya dà de duen. Ugaid ne ini se impesabut dey keniyu ne benar su nekita rey iya ketà te kebpeperurù kandin te Eleteala.

¹⁷ Su gewii te kayi pà si Hisus te ampew te dunya ne miduma key kandin dengan te ebpendiya te arà ne buvungan ne impekita te

Amey tew ne Eleteala ke kedeyua rin ki Hisus wey ke rekela te kebpepuru din kandin. Su nerineg dey ke lalag dut te Eleteala ne Amey rin ne iyan pinekemepuru te langun, ke sikandin te, "Ini se Anak ku ne dekelà te hinawa ku; ne ebpekesuhat sikandin te hinawa ku kayi te langun ne ed-ul-ulaan din."

¹⁸ Uya, nerineg dey iya ke suwara te Eleteala su miduma key ki Hisus dengan te ebpendiyà te buvungan te mid-uvey te Eleteala kandin.

¹⁹ Ne arà se nekita rey wey nerineg dey te riyà key te buvungan, ne arà se mibpeketue-nan keyta ne benar iya ini se migkahi ner-aan dut te mibpelambas te Lalag te Eleteala rengan mekeatag te si Hisus se ebperetuen te Eleteala. Tembù be iyan meupiya ne ey-eyari niyu rema te ebpemineg kayi te lalag dan, su ini se mibpenudtul dan ne iring dut te sulù ne ebpekerayag diyà te merusirem taman te edsilà ke mekebangas embiya egkeriwaswas en. Su ketà te egkeriwaswas en ne egkerayahan ki rut te mekebangas ne iyan din meana ne egkeuma en ke kegketuman te kedlived ni Hisus kayi te keyta.

²⁰ Na, itahù niyu nevenar ini te itungan niyu su apey kenà niyu melipati. Warà misan senge etew rà ne metau ne ebpesabut te lalag te ebpelambas te Lalag te Eleteala rengan embiya kayi rà te itungan din dà su iyan iya se medsarig sikandin dut te Kedesenan ne Ebpetuntul te Menusiyà te ebpesabut kandin.

²¹ Su ini se Lalag te Eleteala ne impesurat dut te ebpelambas te Lalag te Eleteala rengan ne

kenà ebpuun diyà te itungan den dà dè duen su ke Kedesenan ne Ebpetuntul te Menusiyà se mibpesabut kandan ke engkey se idsurat dan.

2

Ini se Mekeatag dut te Menge Etew ne Engkungkun ne Ebpenurù te Lalag te Eleteala

¹ Duen dengan menge etew ne engkungkun ne ebpelambas te Lalag te Eleteala. Ne iring ded dema guntaan ne ruen menge etew ne edlepew ne deisekdeisek ne ebpenurù te tarù diyà te keniyu. Iyan dan ibpenurù ne ederaat te kebperetiyaya niyu te Eleteala su kenà dan ebperetiyaya te si Hisu Kristu ke Kerenan tew ne mibpeliyu keyta te kedusa te salà ta. Tembù be ruen hewii ne ebpekeuma ne egketekew ne edereetan dan te Eleteala.

² Ne misan iyan dan ibpenurù ne meraat, ne ruen merakel ne menge etew ne egkeekalan kandan ne eduma te menge ulaula ran ne meredsik. Ne sabap dut te keduma ran kandan dut te ulaula ne meredsik ne ke дума ne menge etew ne edsumpeliten ke benar ne dalan te Eleteala ne edumaan ta su kunaan dan ke iyan ed-ul-ulaan te sikami ne menge mibperetiyaya ne meraat.

³ Ne ini se ebpenurù te tarù ne merakel se ibpenurù dan ne ebèbeelan den dà su ebpementiari ran kayi te keniyu su egkeeram-am dan te pirak. Ini se menge etew ne neuhet dà ne impenehana te Eleteala ke kedusa rin kandan. Ne kenà edlipereng ke Eleteala, tembù be ke kedusa rin kandan ne ebpekeuma iya.

⁴ Uya, benar ne edusaan te Eleteala sikandan su midusa rin ke menge etew rengan ne mid-ulaula te meraat. Su misan ke menge suluhuen din diyà te langit ne nekedsalà dengan ne warà din pedtedaya, ugaid ne in-antug din sikandan diyà te apuy nerakà ne ebekuen dan te sengkali diyà te mermerusirem taman te ebpekeuma ke hewii te kedusa kandan te Eleteala.

⁵ Ne iring din ded dema ke menge etew rengan te hewii ni Noe ne medmeraate se mid-ulaula ran. Warà pedtedaya te Eleteala sikandan su mibperalem din ke wayig kayi te ampew te dunya ne neherà dan langun ke mid-ulaula te meraat. Ne iyan dà nesamà ne warà nelened ne si Noe wey ke telteleanak ne pitu ne etew. Su si Noe ne mibpesabut din te ulaula ne metidtu.

⁶ Ne midusaan dema te Eleteala ke menge etew diyà te menge inged ne Suduma wey Gumura rengan su midereetan din ini te apuy su sabap dut te salà te menge etew ne mid-ubpà ketà. Ini se mid-ulaula rin su apey egkekita te langun ne menge etew ke kedusa te Eleteala ne ebpekeuma ketà te menge etew ne kenà ebperetiyaya kandin.

⁷ Ugaid ne si Lut se mibpeliyu rin su metidtu ne etew sikandin. Ne neuru nevenar sikandin mekeatag dut te meredsik ne mid-ulaula te mekesesalà ne menge etew ne mid-ubpà ketà ne menge inged.

⁸ Su ini se metidtu ne etew ne mid-ubpà diyà te kandan. Ne gewii te ked-ubpà din ketà ne langun ne nekita rin wey nerineg din ne arà se meredsik ne mid-ulaula ran, tembù be merasey nevenar se hinawa rin dutun.

⁹ Ne iring te kebpeliyu te Eleteala ki Lut se ed-ul-ulaan te Eleteala dut te menge etew ne eduma kandin su metau sikandin te ibpevayà din te kedtawang kandan ketà te keresayan dan. Ne ini se menge etew ne kenà eduma kandin, ne impenehana en ke kedusa rin kandan ketà te Hewii ne Egkukum kandan.

¹⁰ Na iyan pè be kenà din dusaa ke menge etew ne iyan den dà edumaan ke kiyug te lawa ran abpeg ke menge etew ne ed-engkenà dut te kebayaàbaya te Eleteala kandan.

Ne ini se migkahi ku ne menge etew ne ebpenurù te tarù ne warà kegkeyeyai ran wey mepereyù. Warà ed-edatan dan nasi pà te edsumpeliten dan ke menge suluhuen te Eleteala diyà te langit.

¹¹ Ugaid ke menge suluhuen te Eleteala, misan mepurù pà sikandan wey rekela pà se gehem dan dut te ini se ebpenurù te tarù, ne kenà dan mulà edsumpeliten ke menge ruma ran embiya ruen idsumbung dan diyà te etuvangan te Eleteala.

¹² Ugaid ne arà se menge etew ne ebpenurù te tarù ne iring sikandan te leew ne binatang ne warà itungan su iyan dan ed-ul-ulaan ke piya engkey ne nelayaman dan, ne iyan dan dà atag se edsikemen su edsumbelien. Iring din ded dema ke menge etew ne ebpenurù te tarù su edsumpeliten dan ini se kenà dan egkesebutan, ne iyan dan egketemanan ne egkeherà dan iring dut te leew ne binatang.

¹³ Ne edresayen dan dema su atag te daan ne kedrasey ran dut te menge ruma ran. Su sikan-dan ne misan meandew ne kenà dan egkeyeyaan

te ed-ulaula te kiyug dan ne meraat ne ibpatà te nanam dan. Kenà edait ne ebpekidtuhen dan diyà te kevrunan niyu su mekeyayà se ulaula ran, su iyan dan kiyug ne ed-ekalan kew ran mekeatag te meredsik ne ed-ul-ulaan dan.

¹⁴ Warà ruma ne ebpemengaan dan ke kenà ke menge meritan ne meredsik, ne ke kiyug dan te ebpatà te nanam dan ne kenà dan igke vulung. Ebaal dan te litag ketà se ed-ul-ulaan dan su apey ran mepeneheewit te ebpekedsalà ke menge etew ne warà pà mekedalid se kebperetiyaya ran. Iring din ded dema ne egkeeram-am ke hinawaran, ugaid ne nepenhana en ke kedusa kandan te Eleteala.

¹⁵ Midsuwey ran dut te tidtu ne ralan ne nengetarin en su miduma ran dut te ralan ne ed-ikulen ni Belaam dengan ne anak ni Busur. Si Belaam ini ne senge etew ne ebpelambas te Lalag te Eleteala rengan, ugaid ne iyan dekelà te hinawarin ke kureta ne egkekuwarin dut te ked-ulaularin te meraat.

¹⁶ Ne ruen kudà din ne impekahi te Eleteala iring te suwara te etew ne midawey ki Belaam dut te meraat ne ed-ul-ulaan din. Tembù be warà din ilaus ke merupangdupang ne ed-ul-ulaan din.

¹⁷ Ne embiya idsempità ta ini se menge etew ne ebpenurù te tarù ne iring dan te tuhanan ne neiratan ne warè en pantag din, etawa iring dan te kivel ne idlayap te keramag ne warà misan senge tihis dà ne uran. Impenhana en te Eleteala ini se medmerusirem diyà te apuy nerakà ne ed-ubpaan dan.

¹⁸ Engkungkun te sikandan ne meralem se

lalag dan, ugaid ne warà benar dutun. Ne ebpehuyatan dan ke menge etew ne behu pà ne mid-engked dut te raan ne ulaula ran ne meraat ketà te mibperetiyaya ran. Su egkahi ini se ebpenurù te tarù te kenà kun meraat ke eduma dut te egkiyuhan te lawa ta. Tembù be egkepeneheewit maa ke menge etew te Ebpekedsalà.

19 Su iyan dan ibpenurù ne embiya ruen etew ne eduma rut te ibpenurù dan ne warè en penduan ne ebpekeiket kandan. Ugaid ne sikandan se ebpenurù te tarù ne ed-uripenen dut te menge ulaula ran ne meraat ne ederaat dema kandan. Su netuenan ta ne uripen iya ke etew dut te piya engkey ne ebayàbayà kandin.

20 Ke ruen menge etew ne mid-awà dut te daan ne ulaula ran ne meraat su atag dut te mibperetiyaya ran ki Hisu Kristu ke Kerenan tew, ne ebpekeliyu ran dut te meraat ne ulaula kayi te ampew te dunya ne ederaat kandan. Ugaid ne embiya edlived dan ded maa dut te meraat ne nelayaman dan ne ingkeuripen dan, ne tuwas pà ne meraat se egketemanan dan dut te warà den pà mibperetiya.

21 Ne iyan pà meupiya ke warà dan metueni ke tidtu ne ralan te Eleteala tumin dè be te ruen netuenan dan ugaid ne ed-engkenà dan dut te insuhù kandan te Eleteala ne impesabut din.

22 Su ke etew ne ed-ulaula te iring ketà ne ebpekeiring te beseanan ne egkahi te, “Ke asu ne egkeenen din ded se utà din.” Iring din ded dema “Ke bavuy ne misan midihù en, ne edtunà en maa.”

3

Ini se Mekeatag te Kedlived ni Hisu Kristu kayi te Ampew te Dunya

¹ Menge suled ku ne igkelimù ku, ini se ikeruwa ne surat ku diyà te keniyu. Iyan ku kedsurati keniyu su ebpetentenuran ku keniyu maa ke benar ne penurù ne nerineg niyu su apey egkepukew ke itungan niyu mekeatag ketà.

² Egkiyuhan ku ne kenà niyu melipati ke impesabut dut te menge ebpelambas te Lalag te Eleteala rengan, abpeg ke insuhù dema ni Hisu Kristu ke Kerenan tew ne ebpeleyu keytew, su ini se suhù din ne impepevayà dut te menge kedserihan din.

³ Ini se egkeuna ne ebpesebutan ku keniyu. Ketà te mehaan en ebpekeuma ke mewri ne hewii kayi te ampew te dunya, ne ruen menge etew ne edlepew ne iyan ebayàbayà kandan ke meraat ne kiyug te lawa ran. Ne edsumpeliten kew ran se egkahi te,

⁴ “Kenà be migkahi ni Hisus te edlived sikandin kayi te ampew te dunya? Ne endei buwa sikandin? Mibpenareng kandin ke menge keep-epuan tew rengan ne neuhet dà ne minatey ran en, ugaid ne taman guntaani ne warà nesembian kayi te inged tew egenat dut te rudsuan te kinelimbag te Eleteala kayi.”

⁵ Iring kayi se egkehiyen dan su kenà dan ebpehimbenar te pehaney en ne ke Eleteala se midlimbag te langit wey tanà ibpepevayà te lalag din dà. Ne ketà ne nevaluy rin ke wayig ne tanà, su ini se tanà ne riyà ebpuun te wayig. Ne iring

din ded dema ke wayig ke puunan te igkeuyag dut te langun ne kayi te tanà.

⁶ Ne ibpevayà te wayig dema ne langun ne menge etew rengan ne neherà ketà te nekeuma en ke dalem.

⁷ Ne kayi te Lalag te Eleteala rema ne ebpe-sebutan din te ebpeiseg pà ini se langit wey tanà ne egkekita ta guntaani taman te edereetan din ketà te akir din ne hewii, ugaid ne kenà wayig su apuy se idsuhù din ne ederaat. Ne edereetan din iya ke menge etew ne ed-ulaula te meraat, ne idtehaad din dà ke ebpekeuma ke hewii te kekkukum din kandan.

⁸ Na menge suled ku ne igkelimù ku, iyan niyu pegitunga ne diyà te itungan te Eleteala ne ke senge hewii ne warà ebiraan din dut te sengivu ne rahun, su diyà te itungan din ne nekeding se keuhet din.

⁹ Ne misan egkahi ke menge etew ne edlangan-langan ke Kerenan ne edtuman te impasad din te edlived kayi te ampew te dunya, ne iyan din kenà pà kebpengkayi su ke Eleteala ne mid-inuman din te meadsil mekeatag dut te menge etew. Su iyan din egkiyuhan ne warà seveka rà ne kenà ebpekeliyu rut te kedusa rin, ugaid ne kiyug din ne langun ne menge etew ne ed-engked dut te meraat ne ulaula ran ne ebpeheewit kandan te kekkereeti ran.

¹⁰ Ugaid ne benar iya ne edlived ke Kerenan tew ne si Hisu Kristu kayi. Ne ketà te Hewii te Kedlived Din ne egketekew ke menge etew su iring te kebbekeuma te tekawen ne kenà egketuenan. Ne egkerineg dan te dekelà ne

edriyubriyub, ne ketà dà ne egketunag en ke langit dut te apuy wey ke langun ne egkekita ketà ne egkeamin-amin egketutung. Iring din ded dema ke tanà wey ke langun ne egkekita kayi ne egketutung en.

¹¹ Na embiya netuenan tew te ruen hewii ne edereetan te Eleteala ke langun ne egkekita ta, ne iyan se nasì ne ke meupiya se ed-ul-ulaan tew. Iyan iya se eduma ki te Eleteala su apey ini se ulaula ta ne metidtu diyà te etuvangan din

¹² gewii te edtehad ki pà dut te arà se Hewii Rin. Ne id-amin ta ke baher ta te egelevek dut te ini ne impehelevek din keyta su apey mehaan ne ebpekeuma arà se Hewii Rin. Na benar iya ini se migkahi ku ne egkeamin-amin egketutung ke langit ne langun ne egkekita ketà ne egketunag te apuy.

¹³ Ugaid ne sikitew, ne edtehad ki rut te ebpenerengen tew ne behu en ne tanà wey langit ne impasad keytew te Eleteala. Ne iyan edatù ketà ne si Hisus ne metidtu se kedadù din.

¹⁴ Na minge suled, tehaad te arà ne hewii se edteharan tew, ne id-amin tew ke hinawa tew te ed-ulaula te kiyug te Eleteala su apey warà meraat kayi te keytew ne igkesawey rin ketà te kebpekeuma rin wey apey melinew se hinawa ta diyà te kandin.

¹⁵ Na kenà niyu lipati te iyan kenà pà kedlived ni Hisus ke Kerenan tew kayi su apey ruen hewii dut te minge etew ne warà pà mebperetiyaya ne ebpekendsendit ne ebpekeliyu rut te salà dan. Ne iring din ded dema ke impesabut keniyu te suled tew ne si Pablo diyà te surat ne impeewit

din keniyu su insurat din ke impesabut kandin te Eleteala.

¹⁶ Diyà te langun ne surat din ne impenudtul din mekeatag te ini se hewii te kedlived ni Hisu Kristu kayi. Duen dema impenurù din diyà te menge surat din ne merehen ne egkesebutan, tembù be ke menge etew ne warà netuenan dan dut te benar ne penurù wey ke menge etew ne melemu ne eduma dut te kenà benar su mibèbeelan dà ne ebpekesuwey ran dut te meana rin. Ne kenà arà dà se insurat ni Pablo ne midsuwey ran dut te meana rin su iring ded se mid-ulaula ran dut te ruma ne impesurat ne Lalag te Eleteala. Tembù be edusaan dan te Eleteala kayi te mid-ulaula ran.

¹⁷ Ugaid ne sikiyu ne menge suled ku, tehaad te impenudtul ku en keniyu neraan mekeatag te ini se ebpenurù te tarù, ne uram kew su apey kew kenà ebpekeruma dut te tarù ne penurù dan. Su embiya ebperumaruma kew kandan, ne egkereetan kew su ke benar ne penuruan ne mibperetiyaya kew ne egkeawà diyà te keniyu.

¹⁸ Na iyan meupiya ne edtentenan tew ne ibpeiseg tew pà ini se neheraman tew ne penaub ni Hisu Kristu ke Kerenan tew ne mibpeliyu keytew su apey ini se nesebutan tew mekeatag dut te impesabut din ne ibpeiseg dema. Ne sikandin dema ke edeyuen ta guntaani wey taman te taman.

Ini rà taman se surat ku.

Pedro

Manobo, Ilianen
Manobo, Ilianen: Ke meupiya ne tudtul mekeatag ki
Hisu Kristu New Testament

copyright © 1989 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Ilianen

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 May 2025 from source
files dated 13 May 2025

8fce2a78-a796-51ec-acdb-22430c0b7b13